

## Job

1:1 הָיָה אִישׁ בְּאֶרֶץ עֹזַי אִיּוֹב שְׁמוֹ וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא תָם  
 aish eie b·artz - outz aiub shm·u u·eie e·aish e·eua thm  
 man he-was<sup>bc</sup> in·land-of Uz Job name-of·him and·he-was<sup>bc</sup> the·man the·he flawless

וְיֶשֶׁר וִירָא וְיָרָא אֱלֹהִים וְסָר אֶלְהִים מִרָע :  
 u·ishr u·ira aleim u·sr m·ro :  
 and·upright and·fearing-of Elohim and·withdrawing from·evil

1:2 וַיִּוְלְדוּ לוֹ בָנִים וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת :  
 u·iuldu l·u shboe bnm u·shlush bnuth :  
 and·they-are-being-born to·him seven sons and·three daughters

1:3 וַיְהִי מִקְנֵהוּ שֶׁבַעת אֲלָפִי וְשָׁלֹשׁת צֹאן - אֲלָפִי  
 u·iei mgn·eu shboth alphi - tzan u·shlsyth alphi  
 and·he-is-becoming acquisition-of·him seven-of thousands-of flock and·three-of thousands-of

רְבֵה וְעֹבְדָה אֲתוֹנוֹת מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ בָּקָר - צֶמֶד וַחֲמֵשׁ נִמְלִים  
 gmlim u·chmsh mauth tzmd - bqr u·chmsh mauth athunuth u·obde rbe  
 camels and·five-of hundreds pair-of ox and·five-of hundreds female-donkeys and·servant many

וְהָיָה מֵאֵד מִכָּל בְּנֵי - קָדִם :  
 mad u·iei e·aish e·eua gdul m·kl - bni - qdm :  
 very and·he-is-becoming the·man the·he great from·all-of sons-of east

1:4 וַיֵּלְכוּ וְשָׁלְחוּ יוֹמוֹ אִישׁ בֵּית מִשְׁתָּה וַיַּעֲשׂוּ בָנָיו וְהֵלְכוּ  
 u·elku bni·u u·oshu mssthe bith aish ium·u u·shlchu  
 and·they-go sons-of·him and·they-make<sup>do</sup> feast house-of man day-of·him and·they-send

וְלִשְׁתוּת לֶאֱכֹל אָחִיוֹתֵיהֶם אָחִיוֹתֵיהֶם לְשִׁלְשֶׁת וְקָרְאוּ  
 u·grau l·shlsyth | אחיותיהם | אחיותיהם | לֶאֱכֹל | וְלִשְׁתוּת  
 and·they-call to·three-of sisters-of·them sisters-of·them to·to-eat-of and·to·to-drink-of

עִמָּהֶם :  
 om·em :  
 with·them

1:5 וַיְהִי כִי הִקְיֹפוּ יְמֵי הַמִּשְׁתָּה וַיִּשְׁלַח אִיּוֹב  
 u·iei ki eqiphu imi e·mssthe u·ishlch aiub  
 and·he-is-becoming that they-<sup>c</sup>encompass days-of the·feast and·he-is-sending Job

וַיִּקְדָּשׁם וַיַּעֲלֶה עֹלוֹת וַיִּשְׁקִימָם וַיִּשְׁקִימָם בַּבֶּקֶר  
 u·iqdsh·m u·eshkim b·bqr u·eole oluth  
 and·he-is-<sup>m</sup>hallowing·them and·he-<sup>c</sup>riser-early in·the·morning and·he-<sup>c</sup>offers-up ascent-offerings

מִסְפָּר אֱלֹהִים וּבְרָכּוֹ בְנֵי וַיְבָרְכּוּ אֱלֹהִים  
 msphr kl·m ki amr aiub auli chtau bn·i u·brku aleim  
 number-of all-of·them that he-says Job perhaps they-sinned sons-of·me and·they-<sup>m</sup>blessed Elohim

כָּל יְמֵי - פ :  
 b·lbb·m kke ioshe aiub kl - e·imim : p  
 in·heart-of·them as·thus he-is-doing Job all-of the·days

1:6 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בָנָיו וְהָאֱלֹהִים לְהִתְנַצֵּב עָלָיו  
 u·iei e·ium u·ibau bni e·aleim l·ethitzb ol -  
 and·he-was<sup>bc</sup> the·day and·they-are-coming sons-of the·Elohim to·to-station-themselves-of on

וַיְהִי וַיָּבֹאוּ נֶגַם הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם :  
 ieue u·ibua gm - e·shtn b·thuk·m :  
 Yahweh and·he-is-coming moreover the·adversary in·midst-of·them

1:7 וַיֹּאמֶר וַיְהִי אֵל הַשָּׂטָן מֵאֵין תָּבֵא וַיַּעַן  
 u·iamr ieue al - e·shtn m·ain thba u·ion  
 and·he-is-saying Yahweh to the·adversary from·where ? you-are-coming and·he-is-answering

הַשָּׂטָן מִשׁוּט בְּאֶרֶץ  
 e·shtn ath - ieue u·iamr m·shut b·artz  
 the·adversary \* Yahweh and·he-is-saying from·to-go-to-and-fro-of in·the·earth

וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ :  
 u·m·ethelk b·e :  
 and·from·to-<sup>e</sup>walk-of in·her

1:8 וַיֹּאמֶר וַיְהִי אֵל הַשָּׂטָן הֲשַׁמְתָּ לְבָבְךָ עַבְדִּי - עָלָיו  
 u·iamr ieue al - e·shtn e·shmt h lb·k ol - obd·i aiub  
 and·he-is-saying Yahweh to the·adversary ?·you-placed heart-of·you on servant-of·me Job

<sup>1</sup> . There was a man in the land of Uz, whose name [was] Job; and that man was perfect and upright, and one that feared God, and eschewed evil.

<sup>2</sup> And there were born unto him seven sons and three daughters.

<sup>3</sup> His substance also was seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the men of the east.

<sup>4</sup> . And his sons went and feasted [in their] houses, every one his day; and sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

<sup>5</sup> And it was so, when the days of [their] feasting were gone about, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt offerings [according] to the number of them all: for Job said, It may be that my sons have sinned, and cursed God in their hearts. Thus did Job continually.

<sup>6</sup> . Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them.

<sup>7</sup> And the LORD said unto Satan, Whence comest thou? Then Satan answered the LORD, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

<sup>8</sup> And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that [there

כִּי אֵין כְּמֹהוּ בְּאֶרֶץ אִישׁ תָּם וְיֹשֵׁר יִרָא אֱלֹהִים  
 ki ain km·eu b·artz aish thm u·ishr ira aleim  
 that there-is-no like-him in.the-earth man flawless and-upright fearing-of Elohim

is] none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil?

וְסָר מִרָע :  
 u·sr m·ro :  
 and-withdrawing from·evil

1:9 וַיַּעַן הַשָּׂטָן יְהוָה - וַיֹּאמֶר הַחֲנָם יִרָא אֵיב  
 u·ion e·shtn ath - ieue u·iamr e·chnm ira aiub  
 and·he-is-answering the-adversary » Yahweh and·he-is-saying ?·gratuitously he-fears Job

9 Then Satan answered the LORD, and said, Doth Job fear God for nought?

אֱלֹהִים :  
 aleim :  
 Elohim

1:10 כָּל - וּבְעַד וּבֵיתוֹ - וּבְעַד בְּעָדוֹ שָׁכַת אַתָּה אֶתְּ - הֲלֹא  
 e·la - u·bod u·bod - bith·u u·bod kl -  
 ?·not you you you-hedged about·him and·about house-of·him and·about all-of

10 Hast not thou made an hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.

וּמְקַנְהוּ בְּרַכְתָּ יָדָיו מַעֲשֵׂה מִסְבִּיב לֹ - אֲשֶׁר  
 ashr - l·u m·sbib moshe idi·u brkth u·mqn·eu  
 which to-him from·round-about deed-of hands-of·him you-<sup>m</sup>blessed and·acquisition-of·him

פָּרַץ בְּאֶרֶץ :  
 phrtz b·artz :  
 he-breaches-forth in.the-land

1:11 וְאִלְמָ - בְּכָל - וְנָע יָדְךָ נָא - שְׁלַח וְאוֹלָם  
 u·aulm shlch - na id·k u·go b·kl - ashr -  
 and·nevertheless put-forth-you ! please ! hand-of·you and·touch-you ! in·all-of which

11 But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face.

לֹ - אִם - עַל - לֹא - אִם - לֹא  
 l·u am - la ol - phni·k ibrk·k :  
 to·him if not on faces-of·you he-shall-<sup>m</sup>bless·you

1:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל הַשָּׂטָן - הִנֵּה כָּל - אֲשֶׁר - לֹ - בְיָדְךָ  
 u·iamr ieue al - e·shtn ene kl - ashr - l·u b·id·k  
 and·he-is-saying Yahweh to the-adversary behold ! all-of which to·him in·hand-of·you

12 And the LORD said unto Satan, Behold, all that he hath [is] in thy power; only upon himself put not forth thine hand. So Satan went forth from the presence of the LORD.

וְהַשָּׂטָן נִצָּא יָדְךָ תִּשְׁלַח - אֶל אֱלֹוֹ רַק  
 id·k u·itza e·shtn  
 but to·him must-not-be you-are-putting-forth hand-of·you and·he-is-going-forth the-adversary

מֵעַם פְּנֵי יְהוָה :  
 m·om phni ieue :  
 from·with faces-of Yahweh

1:13 וַיְהִי וַיִּבְנִי אֲכָלִים וּבְנֹתָיו וּבְנֵי הַיּוֹם  
 u·iei e·ium u·bni·u u·bnthi·u aklim  
 and·he-is-becoming the·day and·sons-of·him and·daughters-of·him ones-eating

13 . And there was a day when his sons and his daughters [were] eating and drinking wine in their eldest brother's house:

וְשָׁתוּם הַבְּכוֹר אַחֵיהֶם בְּבֵית יַיִן וְשָׁתוּם  
 u·shthim iin b·bith achi·em e·bkur :  
 and·ones-drinking wine in·house-of brother-of·them the·firstborn

14 And there came a messenger unto Job, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding beside them:

1:14 וּמִלְאָךְ וּבְמִלְאָךְ וַיָּבֹאוּ אֵלַי וַיֹּאמֶר אֵיב - אֶל בָּא  
 u·mlak ba al - aiub u·iamr e·bqr eiu chrshuth  
 and·messenger he-came to Job and·he-is-saying the·ox they-were<sup>pc</sup> ones-plowing

וְהָאֲתָנוֹת רְעוּת יְדֵיהֶם - עַל :  
 u·e·athnuth routh ol - idi·em :  
 and·the·female-donkeys ones-grazing on sides-of·them

15 And the Sabeans fell [upon them], and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

1:15 וַתִּפֹּל וַתִּקַּח לְפִי - הַכּוֹ הַנְּעָרִים - וְאֶתְּ הַכּוֹ הַנְּעָרִים  
 u·thphl shba u·thqch·m u·ath - e·norim eku l·phi -  
 and·she-is-falling Sheba and·she-is-taking·them and·» the·lads they-<sup>s</sup>smote to·edge-of

וְהָרַב לְךָ לְהַגִּיד לְךָ - אֲנִי - רַק וְאֲמַלְטָה תָּרַב  
 chrb u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k :  
 sword and·I-am-<sup>s</sup>escaping but I to·alone-of·me to·to-<sup>s</sup>tell-of to·you

16 While he [was] yet speaking, there came also another, and said, The fire of God is fallen from heaven, and hath burned up the sheep, and the servants, and consumed them; and I

1:16 וְהָאֵשׁ נָפְלָה אֱלֹהִים אֲשֶׁר נָפְלָה אֱלֹהִים  
 oud ze mdbr u·ze ba u·iamr ash aleim nphle  
 still this-one <sup>m</sup>speaking and·this-one he-came and·he-is-saying fire-of Elohim she-fell

מִן - תִּשְׁמִימִים - וְתִבְעַר וְתִבְעַר בְּצֹאן וּבְנְעָרִים וְתִאֲכַלְם  
 mn - e·shmim u·thbor b·tzan u·b·norim u·thakl·m  
 from the·heavens and·she-is-consuming in.the-flock and·in.the-lads and·she-is-devouring·them

וְאִמְלֹטָה וְאִמְלֹטָה רָק - אָנִי - לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ :  
 u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k :  
 and·I-am-<sup>h</sup>escaping but I to·alone-of·me to·to-<sup>c</sup>tell-of to·you

only am escaped alone to tell thee.

1:17 עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה וְיֵאמַר כַּשְׁדִּים שָׂמוּ שְׁלֹשָׁה  
 oud ze mdrbr u·ze ba u·iamr kshdim shmu shlsh  
 still this-one <sup>h</sup>speaking and·this-one he-came and·he-is-saying Chaldeans they-placed three

17 While he [was] yet speaking, there came also another, and said, The Chaldeans made out three bands, and fell upon the camels, and have carried them away, yea, and slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

וַיִּפְּשְׁטוּ רִאשֵׁים וַיִּקְחוּם וַיִּתְּנוּ - וְעַל הַגְּמֵלִים - וַיִּקְחוּם וַיִּתְּנוּ - וְעַל הַגְּמֵלִים - וַיִּקְחוּם וַיִּתְּנוּ -  
 rashim u·iphsttu ol - e·gmlim u·iqchu·m u·ath - e·norim  
 heads and·they-are-emerging on the·camels and·they-are-taking·them and·<sup>h</sup> the·lads

הֵפוּ לְפִי - חָרַב - וְאִמְלֹטָה רָק - אָנִי - לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ :  
 eku l·phi - chrb u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k :  
 they-<sup>c</sup>smote to·edge-of sword and·I-am-<sup>h</sup>escaping but I to·alone-of·me to·to-<sup>c</sup>tell-of to·you

1:18 עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה וְיֵאמַר בְּנֵיךָ  
 od ze mdrbr u·ze ba u·iamr bni·k  
 still this-one <sup>h</sup>speaking and·this-one he-came and·he-is-saying sons-of·you

18 While he [was] yet speaking, there came also another, and said, Thy sons and thy daughters [were] eating and drinking wine in their eldest brother's house:

וַיִּבְנוּתֵיךָ וַיֹּאכְלוּם וַיִּשְׁתוּם וַיִּינּוּ בְּבֵית יֵינָם  
 u·bnuthi·k aklim u·shthim iin b·bith achi·em  
 and·daughters-of·you ones-eating and·ones-drinking wine in·house-of brother-of·them

הַבְּכוֹר :  
 e·bkur :  
 the·firstborn

1:19 וַהֲגֵה רִיחַ גְּדוּלָּה בָּאָה מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיִּגַע  
 u·ene ruch gdula bae m·obr e·mdbr u·igo  
 and·behold ! wind great she-came from·across-of the·wilderness and·he-is-touching

19 And, behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I only am escaped alone to tell thee.

בְּאַרְבַּע פְּנוֹת הַבַּיִת וַיִּפֹּל עַל הַנְּעָרִים - וַיָּמוּתוּ  
 b·arbo phnuth e·bith u·iphl ol - e·norim u·imuthu  
 in·four-of corners-of the·house and·he-is-falling on the·youths and·they-are-dying

וְאִמְלֹטָה וְאִמְלֹטָה רָק - אָנִי - לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ :  
 u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k :  
 and·I-am-<sup>h</sup>escaping but I to·alone-of·me to·to-<sup>c</sup>tell-of to·you

1:20 וַיָּקָם וַיִּקְרַע אֵיבוֹ וַיִּקְרַע מְעִלוֹ - וַיִּגַּז וַיִּשְׁחַט  
 u·iqm aiub u·iqro ath - mol·u u·igz ath -  
 and·he-is-arising Job and·he-is-tearing <sup>h</sup> robe-of·him and·he-is-shearing <sup>h</sup>

20 . Then Job arose, and rent his mantle, and shaved his head, and fell down upon the ground, and worshipped,

רֹאשׁוֹ וַיִּפֹּל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה  
 rash·u u·iphl artz·e u·ishthchu :  
 head-of·him and·he-is-falling earth·ward and·he-is-<sup>h</sup>worshipping

1:21 וַיֵּאמֶר וַיֵּאמֶר עָרִם יָצֵאתִי מִבֶּטֶן אִמִּי וְעָרִם  
 u·iamr orm itzthi itzathi m·btn am·i u·orm  
 and·he-is-saying naked I-came-forth I-came-forth from·belly-of mother-of·me and·naked

21 And said, Naked came I out of my mother's womb, and naked shall I return thither: the LORD gave, and the LORD hath taken away; blessed be the name of the LORD.

אָשׁוּב שָׁמָּה וַיְהִי וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן  
 ashub shm·e ieue nthn u·ieue lqch iei shm ieue  
 I-shall-return there·ward Yahweh he-gives and·Yahweh he-takes he-shall-be<sup>bc</sup> name-of Yahweh

מְבֹרָךְ :  
 mbrk :  
 being-<sup>h</sup>blessed

1:22 בְּכֹל - לֹא זָאתָ - חָטָא - וְלֹא אֵיבוֹ - נָתַן - תְּפִלָּה לְאֱלֹהִים :  
 b·kl - zath la - chta aiub u·la - nthn thphle l·aleim : p  
 in·all-of this not he-sinned Job and·not he-gave impropriety to·Elohim

22 In all this Job sinned not, nor charged God foolishly.